



NAPLES, 29-30 SEPTEMBER 2025
PRIN RETI 2022 – FINAL CONFERENCE

BETWEEN PHILOLOGY, PALAEOGRAPHY AND HISTORY

NEW DIRECTIONS FOR DIGITAL EDITIONS OF ANCIENT AND MEDIEVAL SOURCES

MONDAY 29 SEPTEMBER 2025

The BRAU Library
(piazza Bellini 59-60)

14.00 Greetings from the Director of the DSU, Andrea **MAZZUCCHI**

Maria Cristina **ROSSI** (Università di Pisa, P.I. of RETI)
Introduction

14.30 Chair: Lorenzo **MILETTI** (Napoli Federico II)

Matteo **DI FRANCO** (Napoli Federico II)
*Aelius Aristides between manuscripts, print, and digital:
the case of the «Panegyric in Cyzicus»*

Discussants:
Florian **SCHAFFENRATH** (Universität Innsbruck)
Mario **LAMAGNA** (Napoli Federico II)

15.30 – 16.00 Coffee break

16.00 Chair: Adriana **CAMPRUBÍ VINYALS**
(Universitat de Barcelona)

Federica **LAZZERINI** (Università di Torino)
*'Investigatio' and 'probatio': towards a new
digital edition of Cicero's «Lucullus»*

Discussants:
Paolo **MONELLA** (Enna Kore)
Jean-Baptiste **GUILLAUMIN** (Paris IV Sorbonne)

TUESDAY 30 SEPTEMBER 2025

Fondazione Banco di Napoli
(via dei Tribunali 213)

9.00 Greetings from the President
of the Fondazione Banco di Napoli, Orazio **ABBAMONTE**

Chair: Marco **CURSI** (Napoli Federico II)

Annamaria **PERSIA** (Università di Pisa)
*Designing the digital critical edition
of an illustrated medieval chronicle: challenges and solutions
for the «Chronicles of Lucca» by Alessandro Stregli*

Discussants:
Franz **FISCHER** (Venezia Ca' Foscari)
Marino **ZABBIA** (Università di Torino)

10.30 – 11.00 Coffee break

11.00 Chair: Isabella **LAZZARINI** (Università di Torino)

Chiara **BARBERO** (Università del Molise)
*The digital scholarly edition of a late medieval
diplomatic correspondence: the letters of Bartolomeo Bonatti and
the Marquises Ludovico Gonzaga and Barbara of Brandenburg (1461)*

Discussants:
Roberto **DELLE DONNE** (Napoli Federico II)
Francesco **SENATORE** (Napoli Federico II)

12.30 Filomena **BERNARDO** (Napoli Federico II) – Sabrina **IORIO** –
Andrea **ZAPPULLI** (Cartastorie – Fondazione Banco di Napoli)
*From transcription to edition:
testing synergy between 'Transkribus' and 'Classical Text Editor'*

13.15 Lunch

14.15 Roundtable:
The PRIN coordinators,
Maria Cristina **ROSSI** (Università di Pisa)
Giancarlo **ABBAMONTE** (Napoli Federico II)
Isabella **LAZZARINI** (Università di Torino)
Ermanno **MALASPINA** (Università di Torino)
Simone **MARCENARO** (Università del Molise),

will be in dialogue with

Roberto **ROSSELLI DEL TURCO** (Università di Torino)
Adriana **CAMPRUBÍ I VINYALS** (Universitat de Barcelona)



Zoom, Monday 29



Zoom, Tuesday 30

